

SILVERCREST®



2-SLICE TOASTER STEP 920 A1

CZ

TOPINKOVAČ

Návod k obsluze

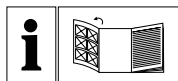
DE AT CH

DOPPELSCHLITZ-TOASTER

Bedienungsanleitung

IAN 474485_2407

CZ



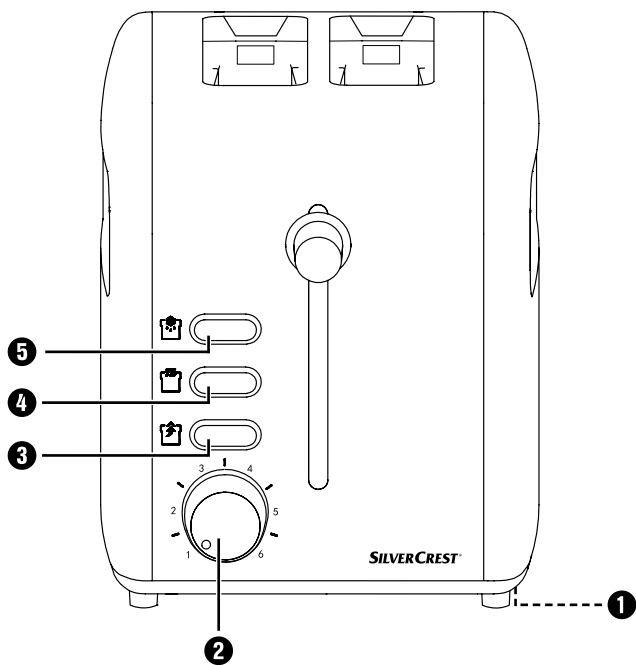
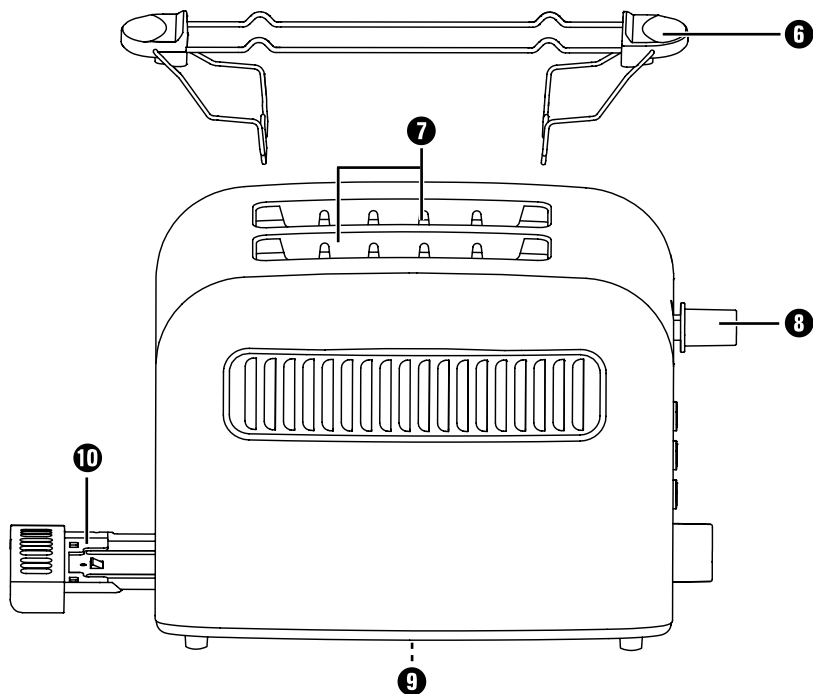
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

CZ	Návod k obsluze	Strana	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	11

A**B**

Obsah

Úvod	2
Použití dle předpisů	2
Rozsah dodávky	2
Popis přístroje	2
Technická data	2
Použitá výstražná upozornění a symboly	3
Bezpečnostní pokyny	3
Tipy pro použití	5
Umístění	5
Před prvním použitím	6
Obsluha	6
Nastavení stupně zhnědnutí	6
Toastování	6
Přerušení opékání	6
Funkce ohřívání	6
Funkce rozmrazování	6
Ohřívání housek do křupava	7
Zásuvka na drobký	7
Čištění	7
Uložení	7
Odstranění závad	8
Likvidace	8
Likvidace přístroje	8
Likvidace obalu	8
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	9
Servis	10
Dovozce	10

Úvod

Gratuluje Vám k zakoupení nového přístroje! Vaším nákupem jste si vybrali moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen výhradně pro opékání plátků chleba, housek a topinek pro použití v domácnosti. Přístroj není určen k použití pro jiné potraviny či jiné materiály.

Tento přístroj je určen výlučně pro použití v oblasti soukromých domácností. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely!

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Topinkovač
- Držák na housky
- Návod k obsluze

1) Vyjměte přístroj a návod k obsluze z krabice.

2) Odstraňte veškerý obalový materiál.

Upozornění

- Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Popis přístroje

Obrázek A:

- 1 kabelová svorka
- 2 regulátor stupně zhřdnutí
- 3 tlačítko „stop“ 
- 4 tlačítko „ohřívání“ 
- 5 tlačítko „rozmrazování“ 

Obrázek B:

- 6 držák na housky
- 7 opékač prostor
- 8 ovládací tlačítko
- 9 navíjení kabelu s
- 10 zásuvka na drobky

Technická data

Napětí	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz
Příkon	740 – 920 W

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.

	OPATRŇE! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇE“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Střídavý proud/napětí
	Neponořujte do vody!
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Přístroj používejte jen v suchých prostorách, ne venku.
-  Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!
V opačném případě hrozí nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem.
- Do šěrbin toustovače nikdy nestrkejte příbor nebo jiné kovové předměty.

- Ujistěte se, zda přístroj nemůže nikdy přijít do styku s vodou. Nepoužívejte přístroj nikdy v blízkosti vody nebo nádob, které obsahují kapaliny.
- Dbejte na to, aby přírodní kabel během provozu nikdy nenavlnul. Veďte jej tak, aby se nikde nemohl zachytit nebo jinak poškodit.
- Po použití přístroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k neúmyslnému zapnutí přístroje.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- Tento přístroj smí používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily rizika, vyplývající z používání přístroje.
- Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti, ledaže jsou starší než 8 let a jsou pod dohledem. Děti mladší než 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přírodnímu kabelu.
- Součásti přístroje mohou být během provozu horké. Proto se vždy dotýkejte pouze obslužných prvků.
- Přístroj provozujte pouze na stabilní a rovné ploše, která není kluzká.
- K provozu spotřebiče nepoužívejte externí minutník ani zvláštní dálkové ovládání.
- Před použitím přístroje odviňte napájecí kabel úplně z navíjení kabelu.
- Hrozí nebezpečí popálení, pokud nepoužíváte standardní toustovací chléb! Vzhledem k malé velikosti nebo tvaru, hrozí zde nebezpečí, že se dotknete při vyjmutí toustovaného chleba horkých částí.

❗ POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Pečivo, určené k pražení, může lehce vznítit! Nestavte proto toustovač nikdy do blízkosti hořlavých předmětů nebo pod ně, zejména ne pod záclony nebo závěsné skřínky.
- Přístroj nesmí být nikdy použit v blízkosti hořlavých materiálů.
- Toustovač nikdy nepřikrývejte, dokud je v provozu.

Tipy pro použití

- Nepoužívejte příliš velké nebo silné plátky chleba, jelikož by mohly v topinkovači uvíznout. Pokud uvízly plátky chleba, vytáhněte nejprve zástrčku ze zásuvky. Plátky chleba, které v topinkovači uvíznou, uvolněte tupou dřevěnou tyčkou (např. násadou od štetce). Při tom se nedotýkejte topných těles.
- Rozdíly v druhu chleba, vlhkosti a tloušťce jednotlivých plátků ovlivňují stupeň zhnědnutí toastového chleba. Toastový chléb by proto měl být v rámci možností uchováván v uzavřeném obalu. Nejdříve vyzkoušejte vždy nejnižší stupeň zhnědnutí.
- Při opékání tmavého chleba použijte nižší stupeň zhnědnutí, protože tmavý chléb zhnědne rychleji než čerstvý chléb.
- Nastavte nižší stupeň zhnědnutí, pokud chcete právě opékat jenom jeden krajíc chleba.
- Čísla na regulátoru zhnědnutí ② neznázorňují zadání času. Slouží pouze jako vodičko pro stupeň zhnědnutí.
- K zabránění přehřátí topinkovače a získání stejnoměrného zhnědnutí chleba, vyčkejte mezi dvěma procesy toustování přibližně 15 sekund.

- Maximální stupeň regulátoru zhnědnutí ② byste měli použít pouze pro velké plátky tmavého chleba. Bílý chléb tímto stupněm zhnědnutí se připálí a je pak nepoživatelný. Kromě toho se může vytvořit kouř. V takovém případě stiskněte okamžitě tlačítko „stop“  ③ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Umístění

❗ POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Nestavte proto toustovač nikdy do blízkosti hořlavých předmětů nebo pod ně, zejména ne pod záclony nebo závěsné skřínky.
- Odviňte kabel úplně z navíjení kabelu ⑨ a provlečte jej skrz kabelovou svorku ①.
- Přístroj postavte vždy na rovný a tepelně odolný podklad.
- Zastrčte zástrčku do zásuvky.
- ❗ **Upozornění**
 - Chcete-li toustovač odstavit, vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Pouze tak je přístroj bez proudu.

Před prvním použitím

- Provozujte toustovač třikrát bez toastu s nastavením maximálního zhnědnutí „6“.
- Spotřebič vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.

ⓘ Upozornění

- Ovládací tlačítko ❸ zapadne pouze při zapojeném síťovém kabelu.
- Při prvním použití může dojít ke vzniku lehkého zápachu (možný nepatrný únik kouře). Toto je normální a po určité době to zmizí. Postarejte se o dostatečné větrání. Otevřete například okno.

Obsluha

Nastavení stupně zhnědnutí

Požadovaný stupeň zhnědnutí od „světlého“ (1) až po „tmavý“ (6) lze nastavit plynule regulátorem stupně zhnědnutí ❷.

Toastování

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Při provozu toustovače nikdy nezakrývat opékací otvory ❶. Hrozí nebezpečí požáru! Přístroj se může nenávratně poškodit!

ⓘ Upozornění

- Chcete-li do toustovače vložit pouze jeden plátek chleba, otočte regulátor stupně zhnědnutí ❷ o cca 1 stupeň zpět, abyste dosáhli stejného zhnědnutí jako při obsazení 2 plátky.
- 1) Po nastavení požadovaného stupně zhnědnutí vložte chléb do opékací šterbiny ❶.
- 2) Stlačte ovládací tlačítko ❸ dolů. Automatické centrování plátků chleba vycentruje vložený chléb v šachtě pro opékání topinek ❶. Během procesu opékání svítí kontrolní světlo v tlačítku „stop“ ❹ ❸.
- 3) Po dosažení požadovaného stupně zhnědnutí se topinkovač automaticky vypne a plátky chleba jsou znovu vysunuty nahoru, kontrolní světlo zhasne.

Přerušení opékání

Pokud chcete opékání přerušit, stiskněte tlačítko „stop“ ❹ ❸. Toustovač se vypne a plátky chleba se vysunou nahoru.

Funkce ohřívání

Funkce ohřívání Vám umožní ohřát chleba, aniž by zhnědnul. Například když už jednou opečený chléb vystydne. Chléb se pouze krátce ohřeje.

- 1) Nastavte regulátor stupně zhnědnutí ❷ do police.
- 2) Stiskněte tlačítko „ohřívání“ ❹ ❸. Integrované kontrolní světlo svítí.
- 3) Jakmile je chléb ohřátý, tak se přístroj automaticky vypne a plátky chleba se vysunou nahoru.

ⓘ Upozornění

- Pro opětovné vypnutí funkce ohřívání stiskněte ještě jednou tlačítko „ohřívání“ ❹ ❸. Integrovaná kontrolka zhasne, proces ohřívání přejde do režimu běžného toustování.
- Chcete-li toustování přerušit, stiskněte tlačítko „Stop“ ❹ ❸. Topinkovač se vypne a plátky chleba vyskočí nahoru.

Funkce rozmrazování

Stisknutím tlačítka „rozmrazování“ ❹ ❸ se může také rozmrazovat a opékat zmrazený chléb. Topinkovač ohřeje přitom chléb zcela pomalu. Aktivací funkce rozmrazení se při tom u zmrazeného toustu dosáhne stejného stupně zhnědnutí jako při normálním toustování plátku čerstvého chleba.

- 1) Po nastavení požadovaného stupně zhnědnutí vložte chléb do opékací šterbiny ❶.
- 2) Stlačte ovládací tlačítko ❸ dolů.
- 3) Stiskněte tlačítko „rozmrazování“ ❹ ❸. Integrované kontrolní světlo svítí.
- 4) Pokud je rozmrazování a opékání kompletně ukončeno, topinkovač se automaticky vypne, v tlačítku integrované kontrolní světlo „rozmrazit“ ❹ ❸ zhasne a plátky chleba se vysunou nahoru.

i Upozornění

- Pro opětovné vypnutí funkce rozmrazování stiskněte ještě jednou tlačítko „rozmrazování“  5. Integrovaná kontrolka zhasne, proces rozmrazování přejde do režimu běžného toustování.
- Chcete-li toustování přerušit, stiskněte tlačítko „Stop“  3. Topinkovač se vypne a plátky chleba vyskočí nahoru.

Ohřívání housek do křupava

Nepokládejte housky nikdy přímo na toustovač, ale použijte vždy držák na housky 6.

- 1) Vyklopte obě nožičky držáku na housky 6.
- 2) Postavte držák na housky 6 na přístroj tak, aby nožičky zapadly do opékacích otvorů 7 a příčka mezi opékacími otvory 7 zaskočila do vyboulení nožiček. Držák na housky 6 tak stojí bezpečně na přístroji.
- 3) Položte na něj housky a spusťte toustování. Nastavte regulátor stupně opečení 2 na požadovaný stupeň opečení. Doporučujeme nastavení stupně opečení 1, nastavení se však může lišit podle toastovaného pečiva a osobní chuti.

i Upozornění

- Housky jsou po toustování velmi horké.
- 4) Jakmile se toustovač vypne, je třeba housky ihned otočit k opečení ještě na druhé straně a toustovač opět zapnout.
- 5) Jakmile držák na housky 6 již nepotřebujete, můžete ho uložit tak, aby zabíral málo místa:
 - Počkejte, dokud držák na housky 6 nevychladne.
 - Odeberte jej z přístroje.
 - Opět sklopte stojanové nohy držáku na housky 6.

Zásuvka na drobký

Při opékání se sbírají padající drobký v sběrné zásuvce na drobký 10.

- 1) K odstranění drobků vytáhněte zásuvku na drobký 10.
- 2) Odstraňte drobký.
- 3) Zásuvky na drobký 10 opět zasuněte do toustovače tak, aby citelně zaskočila.

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky, než se pustíte do čištění přístroje.
-  Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! V opačném případě hrozí nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- Před čištěním nechte toustovač vždy vychladnout. Nebezpečí popálení!

! POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- K čištění nepoužívejte ostré předměty nebo abrazivní čisticí prostředky. Jimi se povrch přístroje poškodí.
- Otřete povrch krytu suchým hadříkem nebo mírně navlhčeným hadříkem.
- Vlhkým hadříkem otřete držák na housky 6.
- K zabránění nebezpečí požáru vyprázdněte zásuvku na drobký 10 v pravidelných intervalech.

Uložení

- Toustovač vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.
- Síťový kabel navíňte ve směru šipky kolem navíjení kabelu 9 na spodní straně topinkovače. Konec síťového kabelu upevněte kabelovými svorkami 1.
- Uchovávejte toustovač na suchém místě.

Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Spotřebič nefunguje.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte zástrčku do sítě.
	Přístroj je vadný.	Obraťte na servisní službu.
Plátky toustu jsou příliš tmavé.	Je nastaven příliš vysoký stupeň zhnědnutí.	Regulátor stupně zhnědnutí ② nastavte o stupeň níže.
Plátky toustu se neopečou.	Je nastaven příliš nízký stupeň zhnědnutí.	Regulátor stupně zhnědnutí ② nastavte o stupeň výš.
Ovládací tlačítko ⑧ nezaskočí při zatlačení dolů.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte zástrčku do zásuvky.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.

Likvidace

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma.
Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztrďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 474485_2407 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 474485_2407 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 474485_2407

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	12
Bestimmungsgemäße Verwendung	12
Lieferumfang	12
Gerätebeschreibung	12
Technische Daten	12
Verwendete Warnhinweise und Symbole	13
Sicherheitshinweise	13
Tipps zum Gebrauch	15
Aufstellen	15
Vor der ersten Inbetriebnahme	16
Bedienen	16
Bräunungsgrad einstellen	16
Toasten	16
Toastvorgang unterbrechen	16
Aufwärm-Funktion	16
Auftaufunktion	17
Brötchen knusprig aufwärmen	17
Krümelschublade	17
Reinigen	18
Aufbewahren	18
Fehlerbehebung	18
Entsorgung	19
Gerät entsorgen	19
Verpackung entsorgen	19
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
Service	20
Importeur	20

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Rösten von Brotscheiben, Toast und Brötchen für den privaten Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Lebensmitteln oder anderen Materialien.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Doppelschlitz-Toaster
 - Brötchenaufsatz
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Kabelklammer
- 2 Bräunungsregler
- 3 Taste „Stopp“ 
- 4 Taste „Aufwärmen“ 
- 5 Taste „Auftauen“ 

Abbildung B:

- 6 Brötchenaufsatz
- 7 Röstschächte
- 8 Bedientaste
- 9 Kabelaufwicklung
- 10 Krümelschublade

Technische Daten

Spannung	220–240 V ~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	740–920 W

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Nicht in Wasser tauchen!
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Führen Sie nie Besteckteile oder andere metallische Gegenstände in die Röstschächte ein.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen kann. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser oder neben Gefäßen, die Flüssigkeit enthalten.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Die Geräteteile können beim Betrieb heiß werden. Fassen Sie daher nur die Bedienelemente an.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, rutschfesten und ebenen Stellfläche.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelaufwicklung ab, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Es besteht Verbrennungsgefahr, wenn Sie kein Standard-Toastbrot verwenden! Aufgrund der kleineren Größe oder Form besteht die Gefahr, dass Sie beim Herausnehmen des getoasteten Brotes heiße Teile berühren.

❗ **ACHTUNG! BRANDGEFAHR!**

- Röstgut kann sich entzünden! Stellen Sie das Gerät deshalb niemals in der Nähe oder unter brennbaren Gegenständen ab, insbesondere nicht unter Gardinen oder Hängeschränken.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden.
- Decken Sie nie den Toaster ab, solange er in Betrieb ist.

Tipps zum Gebrauch

- Verwenden Sie keine zu großen oder zu dicken Scheiben, da sich diese leicht verklemmen. Sollten sich Brotscheiben verklemmen, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Lösen Sie verklemmte Brotscheiben mit einem stumpfen Holzstab (z. B. einem Pinselstiel). Dabei die Heizdrähte nicht berühren.
- Unterschiede in der Brotsorte, Feuchte und Dicke der einzelnen Scheiben beeinflussen die Bräunung des Toastbrot. Daher sollte das Toastbrot möglichst in einer geschlossenen Verpackung aufbewahrt werden. Probieren Sie immer zunächst einen niedrigeren Bräunungsgrad aus.
- Verwenden Sie eine niedrigere Bräunungsstufe, wenn Sie trockenes Brot bräunen, da trockenes Brot schneller bräunt als frisches Brot.
- Wählen Sie für dunkles Brot einen höheren Bräunungsgrad als für helle Brote, beispielsweise Weißbrot.
- Die Ziffern des Bräunungsreglers ② sind keine Zeitangaben. Sie dienen lediglich als Anhaltspunkt für den Bräunungsgrad.
- Um eine Überhitzung des Toasters zu vermeiden und eine gleichmäßige Bräunung des Brotes zu erhalten, warten Sie zwischen zwei Toastvorgängen ca. 15 Sekunden.

- Die höchste Stufe am Bräunungsregler ② sollten Sie nur für große Scheiben dunklen Brotes verwenden. Helles Brot wird mit dieser Bräunungsstufe anbrennen und ungenießbar. Außerdem kann es zu Rauchentwicklung kommen. Drücken Sie in diesem Fall sofort die Taste „Stopp“  ③ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Aufstellen

❗ **ACHTUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe oder unter brennbare Gegenstände, insbesondere nicht unter Gardinen oder Hängeschränke. Es besteht Brandgefahr!
- Wickeln Sie das Kabel vollständig von der Kabelaufwicklung ⑨ und führen Sie es durch die Kabelklammer ①.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen und hitzefesten Untergrund.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- ❗ **Hinweis**
 - ▶ Wenn Sie den Toaster außer Betrieb nehmen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nur so ist das Gerät stromfrei.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Betreiben Sie den Toaster dreimal ohne Toast bei maximaler Bräunungsgrad-Einstellung „6“.
- Reinigen Sie den Toaster danach wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

Hinweis

- Die Bedientaste  rastet nur bei angeschlossenem Netzkabel ein.
- Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (auch geringe Rauchentwicklung ist möglich). Dieser ist normal und verliert sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie bitte für ausreichende Entlüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Bedienen

Bräunungsgrad einstellen

Der gewünschte Bräunungsgrad von „hell“ (1) bis „dunkel“ (6) kann mit dem Bräunungsregler  stufenlos eingestellt werden.

Toasten

ACHTUNG! BRANDGEFAHR!

- Decken Sie bei Betrieb des Toasters die Röstschächte  nicht ab. Es besteht die Gefahr eines Brandes! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!

Hinweis

- Wenn Sie den Toaster mit nur einem Toast beladen, drehen Sie den Bräunungsregler  um ca. 1 Stufe zurück, um die gleiche Bräunung wie bei einer Beladung mit zwei Toasts zu erreichen.
- 1) Nach dem Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades legen Sie das Brot in den Röstschacht  ein.

- 2) Drücken Sie die Bedientaste  nach unten. Die automatische Brotzentrierung zentriert das eingelegte Brot im Röstschacht . Während des Röstvorganges leuchtet die in der Taste „Stopp“  integrierte Kontrollleuchte.
- 3) Ist der gewünschte Bräunungsgrad erreicht, schaltet sich der Toaster automatisch ab und die Brotscheiben kommen wieder nach oben. Die Kontrollleuchte erlischt.

Toastvorgang unterbrechen

Wenn Sie den Toastvorgang abbrechen wollen, drücken Sie die Taste „Stopp“   . Der Toaster schaltet sich aus und die Brotscheiben kommen nach oben.

Aufwärm-Funktion

Die Aufwärm-Funktion ermöglicht Ihnen, das Brot zu erwärmen ohne es zu bräunen. Zum Beispiel, wenn geröstetes Brot wieder erkaltet ist. Das Brot wird nur kurz erwärmt.

- 1) Legen Sie das Brot ein und drücken die Bedientaste  nach unten.
- 2) Betätigen Sie die Taste „Aufwärmen“  . Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet.
- 3) Wenn das Brot wieder aufgewärmt ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab und die Brotscheiben kommen wieder nach oben.

Hinweis

- Um die Aufwärm-Funktion wieder auszuschalten, drücken Sie die Taste „Aufwärmen“   noch einmal. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt, der Aufwärmvorgang wird als normaler Toastvorgang fortgesetzt.
- Um den Toastvorgang komplett abbrechen, drücken Sie die Taste „Stopp“  . Der Toaster schaltet sich aus und die Brotscheiben kommen nach oben.

Auftaufunktion

Durch Betätigung der Taste „Auftauen“  **5** kann auch eingefrorenes Toastbrot aufgetaut und getoastet werden. Der Toaster erwärmt das Brot hierbei langsam. Durch das Aktivieren der Auftaufunktion wird hierbei beim tiefgefrorenen Toast die gleiche Bräunung erreicht, wie beim normalen Toasten eines frischen Toastbrotes.

- 1) Nach dem Einstellen des gewünschten Bräunungsgrades legen Sie das Brot in den Röstschacht **7** ein.
- 2) Drücken Sie die Bedientaste **8** nach unten.
- 3) Betätigen Sie die Taste „Auftauen“  **5**. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet.
- 4) Wenn der Auftau- und Röstvorgang beendet ist, schaltet sich der Toaster automatisch ab, die in der Taste „Auftauen“  **5** integrierte Kontrollleuchte erlischt und die Brotscheiben kommen wieder nach oben.

Hinweis

- Um die Auftaufunktion wieder auszuschalten, drücken Sie die Taste „Auftauen“  **5** noch einmal. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt, der Auftauvorgang wird als normaler Toastvorgang fortgesetzt.
- Um den Toastvorgang komplett abzubrechen, drücken Sie die Taste „Stopp“  **3**. Der Toaster schaltet sich aus und die Brotscheiben kommen nach oben.

Brötchen knusprig aufwärmen

Legen Sie Brötchen niemals direkt auf den Toaster, sondern verwenden Sie immer den Brötchenaufsatz **6**.

- 1) Klappen Sie die beiden Standfüße des Brötchenaufsatzes **6** aus.
- 2) Stellen Sie den Brötchenaufsatz **6** so auf das Gerät, dass die Standfüße in die Röstschächte **7** ragen und der Steg zwischen den Röstschächten **7** in die Auswölbungen der Standfüße ragt. So steht der Brötchenaufsatz **6** sicher auf dem Gerät.

- 3) Legen Sie die Brötchen darauf und starten Sie den Toastvorgang. Stellen Sie den Bräunungsregler **2** auf den gewünschten Bräunungsgrad ein. Wir empfehlen eine Bräunungsgrad-Einstellung von 1, die Einstellung kann jedoch je nach Röstgut und persönlichem Geschmack variieren.

Hinweis

- Die Brötchen sind nach dem Röstvorgang sehr heiß.
- 4) Sobald sich der Toaster ausschaltet, das Brötchen zur Bräunung der anderen Seite umdrehen und den Toaster wieder einschalten.
 - 5) Wenn Sie den Brötchenaufsatz **6** nicht mehr benötigen, können Sie diesen platzsparend aufbewahren:
 - Warten Sie, bis sich der Brötchenaufsatz **6** abgekühlt ab.
 - Nehmen Sie ihn vom Gerät.
 - Klappen Sie die Standfüße des Brötchenaufsatzes **6** wieder um.

Krümelschublade

Beim Toasten sammeln sich die abfallenden Krümel in der Krümelschublade **10**.

- 1) Zum Entfernen der Krümel ziehen Sie die Krümelschublade **10** heraus.
- 2) Entfernen Sie die Krümel.
- 3) Schieben Sie die Krümelschublade **10** wieder in den Toaster, so dass sie fühlbar einrastet.

Reinigen

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie den Toaster vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder mit einem leicht angefeuchteten Lappen.
- Wischen Sie den Brötchenaufsatz **6** mit einem feuchten Tuch ab.
- Entleeren Sie in regelmäßigen Abständen die Krümelschublade **10**, um Brandgefahr zu vermeiden.

Aufbewahren

- Reinigen Sie den Toaster wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Wickeln Sie das Netzkabel in Pfeilrichtung um die Kabelaufwicklung **9** an der Unterseite des Toasters. Befestigen Sie das Ende des Netzkabels mit der Kabelklammer **1**.
- Bewahren Sie den Toaster an einem trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Toastscheiben werden zu dunkel.	Es ist ein zu hoher Bräunungsgrad eingestellt.	Stellen Sie den Bräunungsregler 2 etwas herunter.
Die Toastscheiben werden nicht geröstet.	Es ist ein zu niedriger Bräunungsgrad eingestellt.	Stellen Sie den Bräunungsregler 2 etwas höher.
Die Bedientaste 8 rastet nicht ein, wenn sie nach unten gedrückt wird.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

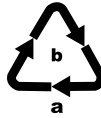


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls

gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 474485_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 474485_2407 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 474485_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stav informací · Stand der Informationen:

09/2024 · Ident.-No.: STEP920A1-092024-1

IAN 474485_2407

